TOKYO METROPOLITAN POLICE DEPARTMENT
WE HAVE BEEN GIVEN A MISSION.
TOKYO METROPOLITAN POLICE CHIEF KAWAJI TOSHIYOSHI
WE ARE TO FIND THIS FOREIGNER AND CAPTURE HER.
DEAD OR ALIVE.
.....
I DON'T NEED A GUN. I HAVE...
THIS.
...I'M COUNTING ON YOU.

CAPTAIN FUJITA GOROU.
CLOCKWORK
SHOT:03 THE WOLF WHO LIVED
The Assassination Order
原作：富沢義彦　漫画：吉岡 栃

I WON'T ASK YOU WHAT YOU WERE UP TO LAST NIGHT..
BUT IT LOOKS LIKE YOU MANAGED TO FIND SOMETHING.
SO THEN, YOU SHOULD PROBABLY GO TO TSUKIJI.
TSUKIJI?
THE MILITARY BOARDING SCHOOL'S THERE.
AH, IT'S THE MILITARY ACADEMY NOW, ISN'T IT?
ACADEMY? YOU WANT ME TO WORK AT THE ACADEMY? BUT YESTERDAY YOU SAID I SHOULD GO JOIN THE NAVY ..
OH, SHUT UP ALREADY. JUST GO, AND YOU'LL UNDERSTAND
YOU'LL WANT TO PAY A VISIT TO MIZUHARA, IN THE AQUATIC DIVISION.

UWAH.
HE...
HE REALLY IS A SPOILED BRAT...
LAST NIGHT...

.....
.....
.....
ELLIOT!
I TOLD YOU NOT TO COME.
THEY WERE RIGHT BEHIND YOU THE WHOLE TIME...
I'LL GO GET A DOCTOR—
IT'S TOO LATE FOR ME NOW.
YOU'RE THE ONE WHO NEEDS HELP... ISADORA.

LET CLOCK HELP YOU.
HE'S SOMEONE YOU CAN TRUST.
HE SHOT ME, SO BELIEVE ME.
BUT CLOAK-ANI-SAMA
CLOC—
I'M NOT GOING OUT TO PLAY. YOU REALLY THINK I CAN BRING GIRLS WHERE I'M GOING?

!
...ITSU, YOU SHOULDN'T TREAT YOUR BIG BROTHER AS IF HE WERE A CHILD.
DO YOU REALLY KNOW YOUR WAY AROUND TOKYO YET?
WHY CAN'T SHE GO?
THIS BRAVE LITTLE GIRL JUST WANTS TO MAKE UP FOR THE DECADE SHE'S SPENT WITHOUT HER BIG BROTHER
C... CLARA! I DON'T REALLY... I MEAN...
YOU PEOPLE...
THERE'S TONS OF DELICIOUS STUFF TO EAT AT TSUKIJI!
YES!
Hahh.
I'm hopeless at being the eldest son
DAMN IT. FINE THEN.
SIGH CLARA AND LIMETAROU, TOO...
SO THEN, WHAT SHOULD WE EAT?
WEREN'T YOU LISTENING? WE'RE NOT GOING TO TSUKIJI TO SIGHTSEE!
Kha!
THERE'S SO MUCH TASTY STUFF THERE!
CLARA, HOW CAN YOU EAT THAT MUCH AND NOT GET FAT?
I don't really!
HMM? DID YOU SAY SOMETHING ITSU?

Yokohama
WHAT IS IT?
WHY'D YOU BARGE IN ON ME WHILE I WAS STILL SLEEPING?
DON'T YOU WESTERNERS HAVE A WORD, "GENTLEMAN"?
IS THERE?

AFTER ALL, EVEN IN YOUR COUNTRY IT'S USUALLY JUST AN EMPTY WORD.
WEREN'T YOU GOING TO FIND ISADORA FOR ME?
.....
.....
YOU WORRY TOO MUCH! WHAT'S ONE FOREIGN GIRL GOING TO DO ON HER OWN?
SHE HAS FRIENDS WHO FLED THE HOUSE BEFORE HER.
AND THEN THERE'S HIM
CLOAK, WAS IT?
IT DIDN'T LOOK LIKE HE WANTED TO GET INVOLVED.

OUR PLANS ARE PERFECTLY SAFE.
Tsukiji – Naval Academy
WOW.
THEY'VE GOT BUILDINGS LIKE THIS IN JAPAN NOW, TOO.
WELL, WE'LL BE WAITING FOR YOU HERE.
YEAH.

OH!
THE WEST ALLEY, RIGHT? UMETAROU,
Yes, o-jou-san
Good choice!
I'VE MADE UP MY MIND! WE'RE GOING TO EAT AT THAT WESTERN PLACE WE JUST PASSED!
よし!
.....
.....
I AM HERE TO HELP OUT JAPAN,
AND THE NAVY.
.....
YOU'VE SPENT TEN YEARS ABROAD...

AND THAT IS ALL YOU HAVE TO SAY?
Navy's Fifth Aquatic Division Commander
Major Mizuhara Haito
.. I'M SORRY?
"TO STRENGTHEN THE NAVY"? DID YOUR FATHER GIVE YOU THAT LINE?
ALL THE BRASS CARES ABOUT IS SHOWING UP THE ARMY.
EVEN THE SEIKI, THE BATTLESHIP THAT DEBUTED DURING THE SATSUMA REBELLION, IS NOW BEING SENT TO FOREIGN COUNTRIES IN ORDER TO SHOWCASE JAPAN'S MIGHT. IT'S THE HEIGHT OF FOOLISHNESS.

THEN WHAT DO YOU WANT WITH ME?
.....
RIGHT NOW, WE SHOULD BE MORE FOCUSED ON MAINTAINING ORDER WITHIN OUR OWN COUNTRY.
WE CAN'T LEAVE THINGS TO THE ARMY. NOT NOW.
AFTER ALL, I AM THE MEMBER OF THE BRANCH FAMILY.
WHAT DO I WANT WITH YOU? WELL, I'LL THINK ABOUT IT, BUT. .
DON'T GET YOUR HOPES UP.
VERY WELL. EXCUSE ME.
.....
OH! HE'S BACK!

.....
ANI-SAMA... WHAT HAPPENED?
AH...
HM
IT WAS JUST TALK ABOUT WORK
NOTHING INTERESTING
すすす。
SFx: Tee hee
MY, YOU'RE ACTING JUST LIKE FATHER.
HUH?
HOWEVER,
WHEN HE SAYS THAT,
HE ALWAYS GOES ON TO DO WHAT HAS TO BE DONE.

WHAT I NEED TO DO...
MAN, I'M STARVING!
GROWL
RUMBLE
EVEN WITHOUT A WAR, I'M STARVING
OH!
UMETAROU'S A GLUTTON, AND...
WHAT WAS THAT?
The sound was unbearable
おほほほほ
UMETAROU'S STOMACH IS GROWLING!
WHA— WHAT?!
LET'S GET GOING, RIGHT NOW!
BUT THAT WAS CLARA...
C'MON,
Let's GO!

*JAPANIZED FORMS OF EUROPEAN DISHES
LET'S GO EAT YŌSHOKU*!
Tsukiji West Alley
No...I want this one instead!
This?
There's a lot of stuff on the menu.
Oh,?

ME TOO...
I DON'T REALLY LIKE WESTERN FOOD...
ALL... BIG BROTHER, WHAT DO YOU RECOMMEND?
HUH?
CURRY AND RICE?
OH, THERE'S CURRY AND RICE?
YEAH. IT'S A DISH MADE OUT OF MEAT AND VEGETABLES COVERED IN A SPICY SAUCE
エクスキューズ ミー
Excuse me
Well, if that's what Itsu's having, I'll have it too!
MAYBE I SHOULD GO WITH THAT, TOO
THEN I'LL HAVE THAT!
IT'S PRETTY SPICY BUT IT'S DELICIOUS.
UMM, I GUESS I'LL HAVE IT TOO!
WHAT ABOUT YOU, ITSU?
YES?
Oh, Uzumaru-san
WOW! NOW I'M REALLY NERVOUS BECAUSE THAT MAKES ME EVEN MORE NERVOUS!

MAY I TAKE YOUR ORDER ♡
UMM, COULD WE HAVE FOUR CURRIES AND
ぱっ!?
ぱっ!?

HEY, BIG BROTHER, YOU OK?
ARE YOU ALL RIGHT, SIR?
YEAH... I'M FINE. .
FOUR CURRY AND RICE, CORRECT?
I'LL BRING THEM OUT SHORTLY.
What is she thinking?
And she's a klutz?
Kyah!
Ivy skirt!
HEY...

.....
ANSWER ME.
WHAT ARE YOU DOING HERE,
HUH? I'M WORKING, OF COURSE!
ISADORA?
YEAH, BUT WHY WOULD YOU BE WORKING HERE?
Why's she angry at me?
WELL, WHATEVER. I NEEDED TO TALK TO YOU
I'M SORRY, BUT I'LL LEAVE THE REST TO YOU
TALK? ABOUT WHAT, EXACTLY?
What a bad attitude.

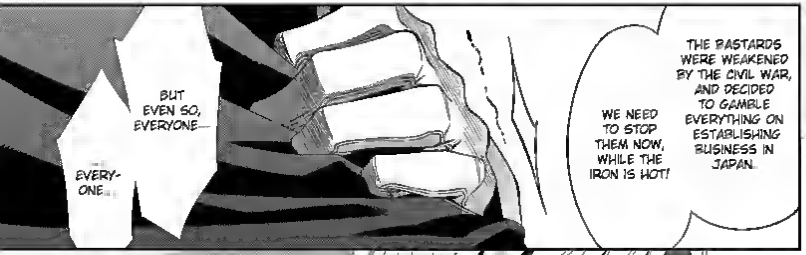
はあっ!?
おい
ちょっ
おま
HEY!
WAIT! WHERE ARE WE GOING?!
JUST SHUT UP AND FOLLOW ME!
.....
BRO RAN OFF WITH THE WAITRESS... I DON'T THINK HE'S COMING BACK.
LIKE I CARE!
.....
Tsukiji – Port Area

THAT'S...
Damn it
WHAT THE HELL'S WRONG WITH YOU?
THE UNIFORM OF JAPAN'S NAVY, RIGHT?
SO YOU CAN JUST WALK AROUND EVERYWHERE, LOOKING LIKE A MEMBER OF THE MILITARY.
HUH? I'M ONLY WEARING IT BECAUSE MY OLD MAN SAID IT WOULD MAKE A GOOD IMPRESSION
THOUGH IN THE END, I DON'T KNOW IF IT HELPED...
SO WHAT WAS IT THAT YOU WANTED TO TALK ABOUT?
I STAYED WITH ELLIOT
UNTIL THE MOMENT HE DIED.

I GUESS THAT JUST WASN'T MEANT TO BE I ARRIVED A LITTLE TOO LATE.
I WAS HOPING I COULD SEE ELLIOT ONCE MORE, BUT
... HUH?
YOU WENT TO EDO CASTLE?
OH....
.....
....SO HE'S DEAD.
.....
AND I KILLED HIM.
BEFORE HE DIED, ELLIOT TOLD ME TO TRUST YOU.
THAT I SHOULD TRUST YOU BECALISE YOU SHOT HIM.
...ELLIOT SAID THAT?
.....
DID HE WANT ME TO JOIN YOUR GANG? OR
...BUT WHAT DID HE MEAN BY SAYING TO TRUST ME?
WHAT AM I GOING TO DO ..

I LEFT MY FAMILY, LEFT MY COUNTRY,
RISKED MY LIFE...
.....
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
I THOUGHT I HAD NO CHOICE!
I THOUGHT I HAD TO DO SOMETHING!
MY FRIENDS AND ALLIES WHO HAD TO FLEE, WERE HERE, AFTER ALL!
I HAD TO SEE IF THEY WERE ALL RIGHT!
I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING—
WE WERE EMPLOYEES OF THE MASON COMPANY.
THOUGH IT MIGHT BE MORE ACCURATE TO CALL US SLAVES.

WE WERE HORRIBLY ABUSED. COUNTLESS OF MY FRIENDS AND FAMILY DIED
AND WE WANT PAYBACK.


THE BASTARDS WERE WEAKENED BY THE CIVIL WAR, AND DECIDED TO GAMBLE EVERYTHING ON ESTABLISHING BUSINESS IN JAPAN.
WE NEED TO STOP THEM NOW, WHILE THE IRON IS HOT!
BUT EVEN SO, EVERYONE—
EVERY-ONE...

..... AFTER ALL THAT HAPPENED,
AND I...
WHEN THEY BECAME FREE, THEY FORGOT ALL THE BAD TIMES, ALL THE STRIFE..
.....

I'M—I'M SORRY!
THIS...
THIS IS MY PROBLEM!
SO WHAT EXACTLY DO YOU WANT ME TO DO?
I GUESS IT WAS KIND OF LAME OF ME TO THINK
I COULD DEPEND ON SOME SPOILED RICH KID.
I JUST WANTED SOMEONE TO LISTEN TO ME. AND I DON'T KNOW MANY OTHER PEOPLE HERE YET...
THANKS.

.....
I'M A LOT LAMER THAN SHE...
KYAHHHH!
ISADORA ?!

....KH!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!
COME QUIETLY, AND ALL WILL BE FINE. IF NOT...
I WILL NOT...
.....
BE CAPTURED IN A PLACE LIKE THIS!

.....
.... DID I HIT HER?

...NOT QUITE.

YOU DON'T LOOK LIKE A POLICEMAN.
CLOCK, GIVE ME A GUN!
CAN YOU SHOOT?
I'M AN AMERICAN, AREN'T I?

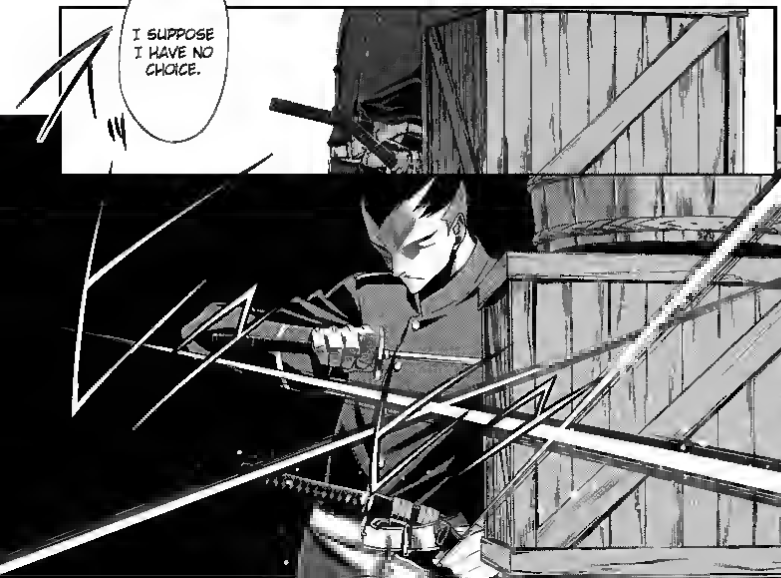
I WILL NOT FALL...

TO A MERE HANDGUN!
I FOUGHT COUNTLESS RIFLE SQUADS DURING THE SATSUMA REBELLION.
A NAVAL UNIFORM... I GUESS THERE'D BE TROUBLE IF I CUT YOU DOWN...
SO HE WAS A MEMBER OF A COMBAT SQUAD. .
I AM FUJITA GOROU, THE CAPTAIN OF THE TOKYO METROPOLITAN POLICE. I HAVE BEEN ORDERED TO CAPTURE THIS WOMAN.
CAPTURE? YOU JUST TRIED TO KILL HER!

ONLY BECAUSE SHE TRIED TO FLEE
IF SHE SURRENDERS PEACEFULLY, I PROMISE SHE WILL NOT BE KILLED
AND WHAT WOULD YOU DO THEN?
THAT IS NOT FOR ME TO KNOW.

THEN...

IF HE TAKES ME, I'M AS GOOD AS DEAD!


I SUPPOSE I HAVE NO CHOICE.

WHAT THE... FOG?
IS THIS WHEAT FLOUR ?!
IS THIS EVEN AN ATTACK ?!

THERE ARE TWO CONTAINERS IN THE POMMEL OF HIS SWORD!

DID THEY GET AWAY?
.....
BUT STILL... WHAT AN OUTRAGEOUS GUN THAT WAS.
IT'S CALLED THE PEREGRINE.
THE GUN KNOWN AS THE PEREGRINE WAS THE OPUS OF A LEGENDARY GUNSMITH.
LONG TIME NO SEE... SAITOU. HOW LONG HAS IT BEEN SINCE THE BATTLE OF AIZU?
...YOU! YOU'RE THAT IDIOT,

VICE-CAPTAIN HIJIKATA!
BUT YOU... YOU DIED AT GORYOUKAKU!
I WAS FORCED TO LIVE ON
BY SOMEONE I NEVER WANTED TO SAVE ME.

"SOMEONE YOU NEVER WANTED TO SAVE YOU"?
WHAT DO YOU MEAN?
WE WILL SPEAK OF THAT LATER. THIS IS NAVAL TERRITORY.
ALL I'M AFTER IS THAT FOREIGNER AND THAT YOUNGSTER!
EVEN THE BEST SWORD IS POWERLESS AGAINST A GUN.
THE ERA OF THE KATANA IS OVER.

WHY NOT FORGE A NEW ERA WITH THIS?
IN THE END,

IT LOOKS LIKE YOU'VE SAVED ME AGAIN.
IT'S FINE... I...
EVEN IF THE RESTORATION AND EVERYTHING ELSE ENDED WHILE I WAS IN AMERICA,
THIS IS ALL I LEARNED WHILE I WAS THERE.
WAR'S ALREADY LEFT JAPAN.
WHILE YOU WERE AWAY.

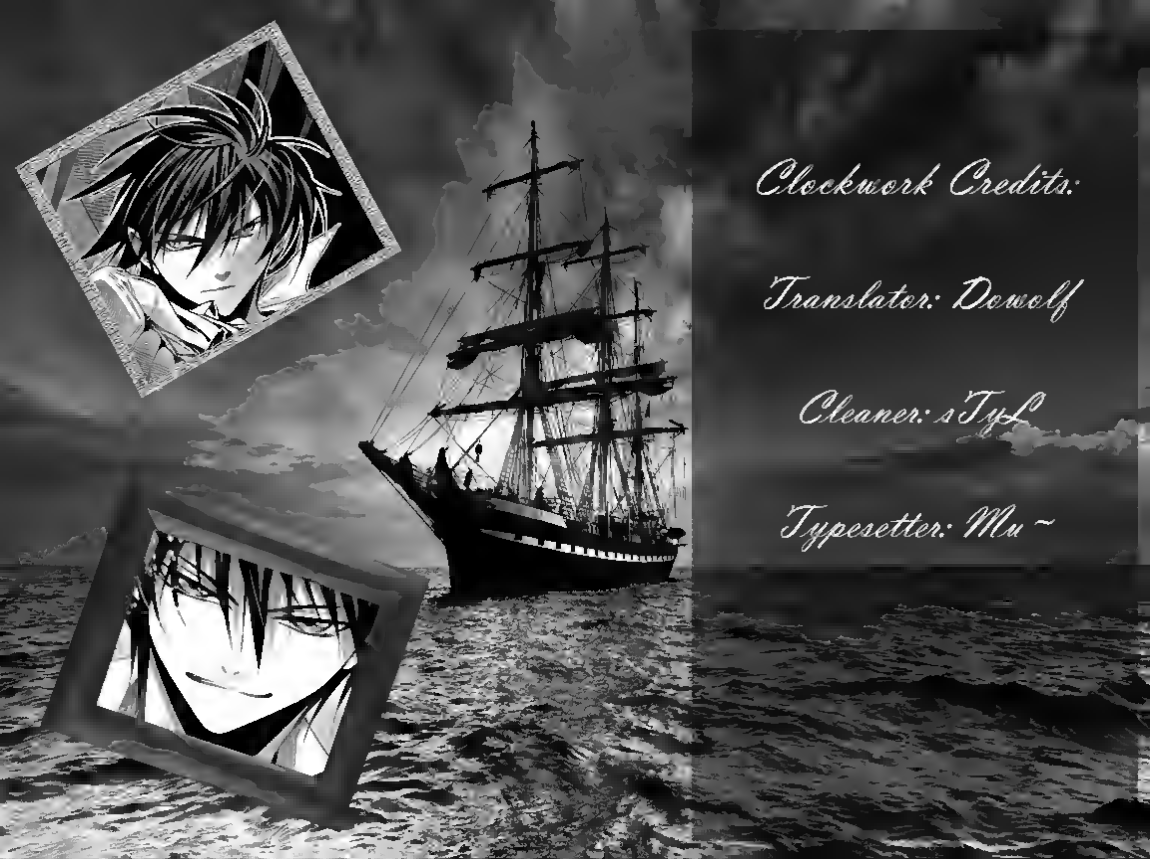
I'LL DO WHAT I CAN.

YOU'RE THE GUY FROM THE AQUATIC DIVISION
SO WHY ARE YOU HERE?
WE'RE RIGHT IN FRONT OF THE ACADEMY.
YOU CAN STILL HEAR THE ROAR OF GUNS EVEN FROM OUT HERE.
ARE YOU TRYING TO COVER FOR THE SOUND OF MY FIGHT WITH THE POLICEMAN?
.....
I'D HEARD THE RUMORS, BUT IT SEEMS YOU REALLY DO FIRE LIKE CLOCKWORK.
RUMORS?
THE LEGENDS FROM ANNAPOLIS...

WHO HAS RETURNED AFTER TEN YEARS.
WHO WENT TO AMERICA RIGHT BEFORE THE RESTORATION STARTED.
OF CLOCKWORK, WHOSE GUNPLAY WAS UNPARALLELED
WHAT EXACTLY DOES THE AQUATIC DIVISION DO?
MOSTLY, WE EXPLORE DISTANT OCEANS AND CREATE MAPS OF THE CURRENTS, BUT OUR FIFTH DIVISION IS SLIGHTLY DIFFERENT.
THEY GATHER INFORMATION ON THE MASON FAMILY AND THE ARK.
FIFTH DIVISION?
!
HOW DO YOU KNOW ABOUT THAT?!

COME BY MY OFFICE TOMORROW. I'LL FORMALLY GIVE YOU YOUR MISSION THEN.
IT IS THE DUTY OF THE NAVY TO PROTECT ITS COUNTRY
ARE YOU ALRIGHT WITH THAT, CLOCK?
YOU NEED ASK NOTHING MORE.
"TO PROTECT ITS COUNTRY"?
I'VE ALREADY DECIDED TO HELP.

THAT MAN...
WHAT DO YOU THINK OF HIM?
Didn't that man die? Why is he here?
OKITA-KUN, FORMERLY OF THE SHINSENGUMI.


Clockwork Credits:
Translator: Dowolf
Cleaner: sTyL
Typesetter: Mu ~

Recruitment
We are in need of
Raw Providers
Cleaners
Typesetters
Translators
(Japanese, Chinese, Korean and Thai)